



Kantón Zürich  
Riaditeľstvo vzdelávania



## **Informácie pre rodičov k výučbe v rodnom jazyku a kultúre (HSK)**

Úrad pre základné školy  
Mimoriadna podpora, Medzikultúrna pedagogika  
[ikp@vsa.zh.ch](mailto:ikp@vsa.zh.ch)

júl 2020  
1/3

**Slowakisch**

Znenie október 2013, aktualizované jún 2020

### **Čo je HSK-výučba?**

Výučba v rodnom jazyku a kultúre je doplnkové jazykové vyučovanie pre deti, u ktorých nemčina nie je prvým alebo druhým jazykom. Školopovinné deti od materskej školy do konca základnej školskej dochádzky môžu navštevovať HSK-výučbu.

HSK-výučba podporuje cielene prvý jazyk a sprostredkováva súvislosti o jazykovej oblasti. Výučba je politicky a nábožensky neutrálne. Tematizuje zaobchádzanie s rôznymi životnými prostrediami a príslušnosťami. Posilňuje jazykové kompetencie žiakov a žiačiek a podporuje ich v tvorbe identity a integrácie. Riaditeľstvo vzdelávania odporúča návštevu tejto výučby.

### **Ako je HSK-výučba organizovaná?**

HSK-výučba je v Zürišskom národnom školskom zákone zákonom ustanovená. Úrad pre základné školy (VSA) má na starosti schvaľovanie HSK-kurzov a koordináciu.

Poskytovatelia kurzov sú veľvyslanectvá, konzuláty a spolky. Oni organizujú HSK-kurzy a zamestnávajú HSK-učiteľov. Preto existuje HSK-výučba iba v jazykoch, ktoré majú poskytovateľov. Podľa ponuky sú v jednotlivých jazykoch k dispozícii všetky alebo iba jednotlivé stupne. VSA sám HSK-výučbu neposkytuje.

HSK-kurzy, ktoré spĺňajú kantonálne požiadavky, patria k tzv. uznávaným HSK-kurzom. Spĺňajú nasledujúce kritériá:

- Výučba je politicky a nábožensky neutrálna a prístupná všetkým deťom jazykovej skupiny.
- Výučba je nezisková. Výber školských poplatkov slúži na zabezpečenie výučby.
- Učitelia sú pedagogicky kvalifikovaní, majú dostatočné znalosti nemeckého jazyka a absolvovali povinnú odbornú prípravu Úradu pre základné školy.

Uznanie umožňuje poskytovateľom bezplatne využívať miestnosti základnej školy a zápis HSK-známky do oficiálneho vysvedčenia Zürišskej základnej školy.

### **Časy výučby a ospravedlnenie z neprítomnosti na vyučovaní**

Počet lekcií je stanovený zákonom. Na úrovni materských škôl a v 1. triede sú povolené najviac dve lekcie, od 2. triedy najviac štyri lekcie týždenne.

HSK-výučba sa zvyčajne koná mimo riadneho školského času. Ak sa výučba koná počas školského času, majú deti a mladiství právo na ospravedlnenie z neprítomnosti na riadnom vyučovaní v rozsahu maximálne dvoch lekcií. Rodičia musia podať žiadosť u vedenia školy

vopred. Pritom je treba zväžiť, ktoré vyučovanie je pre dieťa viac prospešné. VSA odporúča, poradiť sa s triednym učiteľom.

### **Miesto výučby a online rozvrh hodín**

HSK-výučba sa zvyčajne koná v miestnostiach verejnej základnej školy, pokiaľ možno v blízkosti bydliska detí. Niektorí HSK-poskytovatelia majú svoje vlastné priestory.

Prehľad o všetkých jazykoch, miestach výučby a časoch nájdete v kantónnom online rozvrhu hodín (<https://www.hsk-kantonzuerich.ch/>). Tu môžete hľadať cielene pre Vaše dieťa príslušnú HSK-výučbu podľa jazyka, stupňa a miesta.

### **HSK-známka vo vysvedčení základnej školy**

HSK-učiteľ hodnotí výkony a pokrok v učení detí v HSK-výučbe známkou 1–6 a tú zapisuje do formulára atestu VSA. Triedny učiteľ prevedie túto známku do oficiálneho vysvedčenia Zürišskej základnej školy. Väčšina krajín pôvodu oficiálne uznáva účasť na HSK-výučbe.

### **Ako prihlásim svoje dieťa?**

Nástup sa zvyčajne koná začiatkom školského roka.

Všetky školy v kantóne Zürich dostanú od VSA v januári HSK-leták na prihlásenie s uznávanými HSK-kurzami. Ten sa deťom rozdá. Rodičia prihlásia dieťa do konca marca, teda približne 4 mesiace pred začiatkom nového školského roka. Svoje deti môžete prihlásiť priamo u poskytovateľa, ktorý je uvedený na HSK-letáku alebo online prostredníctvom linku na letáku.

Záleží od poskytovateľa, či sú HSK-kurzy bezplatné (napr. lebo náklady hradí veľvyslanectvo) alebo či sú spoplatňované. Ak je školský poplatok pre Vás príliš vysoký, kontaktujte koordinátora na letáku. V prípade obdržania sociálnej pomoci veľa obcí uhradí školský poplatok.

### **Aké sú výhody HSK-výučby?**

Dobrá HSK-výučba ponúka nasledujúce výhody:

- ✓ Deti a mladiství si prehlbujú svoje znalosti v prvom jazyku - v porozumení a hovorení, v čítaní a písaní. To je už hodnota sama o sebe.
- ✓ Kto dobre ovláda prvý jazyk, sa zvyčajne učí druhý jazyk nemčinu a cudzie jazyky ľahšie.
- ✓ HSK-výučba môže mať všeobecne pozitívny vplyv na úspech vo vzdelávaní na verejných školách, pretože posilňuje sebavedomie a rozširuje všeobecné vedomosti.

- ✓ Viacjazyčnosť je v globalizovanom svete cenným zdrojom úspešného profesionálneho rozvoja.
- ✓ Dobrá znalosť prvého jazyka pomáha deťom udržiavať kontakty v rodine a s príbuznými a uľahčuje možný návrat do krajiny pôvodu, prípadne jazykovej oblasti.

### **Ako môžete ako rodič podporiť vývoj jazyka Vášho viacjazyčného dieťaťa?**

Hovorte so svojim dieťaťom v jazyku, v ktorom hovoríte spontánne a prirodzene a ktorý viete najlepšie. Je nesprávne predpokladať, že dieťa to má v škole ľahšie, ak s ním cudzojazyční rodičia hovoria po nemecky.

Pri rozhovore s dieťaťom sa vyhýbajte miešaniu Vášho a nemeckého jazyka. Zostaňte vo svojom jazyku, aj keď dieťa odpovedá nemecky. Nechajte ale svoje dieťa zvoliť jazyk, v ktorom chce odpovedať.

Ak otec a matka hovoria rôznymi jazykmi, môžu to tak robiť aj so svojim dieťaťom. Aj tu sú dôležité pravidlá: „Mama hovorí týmto jazykom, otec týmto, pri spoločnom jedle hovoríme takto.“

Nenechajte sa zneistiť krízou: Možno Vaše dieťa v určitej fáze hovorí iba nemecky, aj keď rozumie Vášmu jazyku. Ak Vy dôsledne zostanete pri svojom jazyku, dieťa sa učí naďalej z počúvania - a určite bude hovoriť aj tento jazyk neskôr znova.

Podporujte radosť Vášho dieťaťa na Vašom jazyku v tom, že si pozeráte obrázkové knihy, hovoríte rýmy, spievate, počúvate hudbu, rozprávate príbehy alebo nahlas čítate.

Zabezpečte, aby malo Vaše dieťa od malička veľa kontaktu s nemeckým jazykom. Vy sami buďte otvorení pre nemecký jazyk a naučte sa ho. Ste vzorom svojho dieťaťa.

Pošlite svoje dieťa na HSK-výučbu (ak je to možné od materskej školy) a nechajte ho Vám pravidelne hovoriť, čo sa tam učí.

Udržiavajte pravidelný kontakt s učiteľmi bežnej triedy a HSK-výučby.